

موافقتنامه همکاری در زمینه حفظ نباتات و قرنطینه گیاهی
بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری آذربایجان

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری آذربایجان که پس از این با عنوان طرف های متعاقد، به آنها اشاره خواهد شد، با علم به سودمند بودن همکاری های بین المللی در زمینه حفظ نباتات و مهار آفات مربوط به گیاهان و فرآورده های گیاهی و کنترل و جلوگیری از ورود و انتشار آنها در کشورهای خود و همچنین با عنایت به تمایل به توسعه هرچه بیشتر روابط علمی، فنی، اقتصادی و تجاری به منظور ایجاد هماهنگی نزدیک در اتخاذ اقداماتی که برای نیل به این اهداف لازم می باشد، در خصوص اجرای کلیه شرایط و تعهدات مندرج در این موافقتنامه به شرح زیر توافق نمودند:

ماده ۱

تعاریف

در این موافقتنامه، معانی اصطلاحات زیر، بر طبق متن کنوانسیون بین المللی حفظ نباتات و به شرح ذیل می باشد:

الف- گیاه: گیاهان زنده و اندام های گیاهی از جمله بذور و ژرم پلاسما.

ب- فرآورده های گیاهی: مواد فرآوری شده یا منشا گیاهی از جمله دانه و آن دسته از تولیدات فرآوری شده ای که ماهیت یا نحوه فرآوری آنها ممکن است باعث خطر ورود و پراکندگی آفات شود.

پ- آفت: هر نژاد، گونه یا گونه زیستی گیاهی، حیوانی یا عامل بیماریزای (پاتوژنی) خسارت آور برای گیاهان یا فرآورده های گیاهی

ت- آفات قرنطینه ای: آفتی با اهمیت اقتصادی بالقوه برای منطقه در معرض خطر که هنوز در آن منطقه وجود ندارد یا اینکه وجود دارد ولی پراکندگی گسترده نداشته و به طور رسمی تحت کنترل باشد.

ث- اقلام مشمول مقررات: هرگونه گیاه، فرآورده های گیاهی، محل نگهداری، مواد بسته بندی، وسیله حمل و نقل، بارگنج، (کانتینر)، خاک و هر موجود زنده (ارگانیسم)، شی یا ماده دیگر که به ویژه در حمل و نقل بین المللی قابلیت انتقال یا انتشار آفات را داشته باشد.

ج- گواهی بهداشت گیاهی، الگوی گواهی، بر اساس مدل کنوانسیون بین المللی حفظ نباتات باشد.

ماده ۲

مراجع صلاحیتدار

مراجع صلاحیتدار طرف های متعاقد برای اجرای این موافقتنامه عبارتند از:

- از طرف ایرانی: وزارت جهاد کشاورزی جمهوری اسلامی ایران.
- از طرف آذربایجانی: وزارت کشاورزی جمهوری آذربایجان.

ماده ۳

تبادل اطلاعات

۱- طرف های متعاقد اطلاعات مربوط به شیوع آفات قرنطینه ای در قلمرو طرف متعاقد دیگر و روش های مبارزه و کنترل آنها را مبادله خواهند کرد. در صورت وقوع آفات قرنطینه ای جدید در قلمرو هر طرف متعاقد، اطلاعات مربوط به آفات و اقدامات انجام شده برای ریشه کنی و یا کنترل آن در زودترین زمانی که عملاً امکان پذیر است به طرف متعاقد دیگر اعلام خواهد شد.

۲- طرف های متعاقد نسخه ای از قوانین و مقررات جاری حفظ نباتات و قرنطینه گیاهی، گواهی بهداشت و گواهی صادرات مجدد و فهرست آفات قرنطینه ای خود را مبادله خواهند کرد. طرف های متعاقد میبایست هرگونه تغییر در قوانین و مقررات و فهرست مذکور را در اسرع وقت به اطلاع هم دیگر برسانند.

۳- طرف های متعاقد برای ارتقاء همکاری های بین موسسات تحقیقاتی دو کشور در زمینه حفظ نباتات و قرنطینه گیاهی از جمله تحقیقات مشترک، کمک خواهند کرد.

۴- طرف های متعاقد یکدیگر را از دستاوردهای نوین علمی و فنی در زمینه حفظ نباتات، قرنطینه گیاهی و کنترل آفات آگاه خواهند کرد.

۵- هر یک از طرف های متعاقد بدون رضایت طرف دیگر حق نخواهد داشت اطلاعات و نتایج به دست آمده در چارچوب این موافقتنامه را به طرف های سوم ارائه نماید.

شرایط مربوط به واردات و اقدامات پیشگیرانه

- ۱- طرف های متعاقد کلیه مساعی خود را در زمینه انجام اقدامات لازم به منظور بازرسی و عندالزوم بررسی آزمایشگاهی و آفت زدایی گیاهان، محموله فرآورده های گیاهی و وسایل حمل و نقل آنها به کار خواهند گرفت تا از انتقال آفات قرنطینه ای به قلمرو طرف متعاقد دیگر جلوگیری بعمل آید.
- ۲- صادرات هرگونه محموله گیاهان و فرآورده های گیاهی به قلمرو طرف متعاقد دیگر با رعایت مقررات قانونی و ضوابط قرنطینه گیاهی طرف متعاقد وارد کننده، صورت خواهد گرفت. طرف های متعاقد به منظور کنترل و پیشگیری از ورود و پراکندگی آفات قرنطینه ای، حق خواهند داشت:
 - الف- اقدامات بهداشت گیاهی اضافی را در رابطه با ورود گیاهان، فرآورده های گیاهی و سایر اقلام تحت کنترل درخواست کنند و در صورت وجود خطر جدی ورود آفات قرنطینه ای، واردات کالاهای خاصی را ممنوع، محدود و یا منوط به انجام تشریفات مانده آفت زدایی نمایند.
 - ب- برای واردات محموله های گیاهی و اقلام تحت کنترل، نقاط ورودی را تعیین و اعلام نمایند.
 - پ- از ورود عوامل کنترل بیولوژیکی آفات و گیاهان تراریخته به قلمرو خود جلوگیری و یا آن را محدود نماید.
- ۳- طرف های متعاقد برای اطمینان از عدم وجود آفات قرنطینه ای، و صرفنظر از وجود گواهی بهداشت گیاهی، حق خواهند داشت اقدام به بازرسی، نمونه برداری و آزمایش محموله های وارداتی گیاهان و فرآورده های گیاهی کنند و در صورت آلودگی محموله ها به آفات قرنطینه ای، آنها را آفت زدایی، مرجوع و یا معدوم نمایند که در این صورت مراتب را به طور کتبی به اطلاع طرف متعاقد دیگر خواهند رساند.
- ۴- طرف های متعاقد بایستی ورود خاک و استفاده از گاه، علف خشک، سایر اجزاء گیاهی و همچنین هرگونه مواد با منشأ گیاهی که احتمالی ورود آفات قرنطینه ای به همراه آن وجود دارد، به منظور بسته بندی محموله های وارداتی را ممنوع اعلام نمایند.

ماده ۵

گواهی بهداشت گیاهی

- ۱- محموله های وارداتی و صادراتی که از قلمرو هر یک از طرف های متعاقد به قلمرو طرف متعاقد دیگر وارد و به آن صادر می گردد دارای گواهی بهداشت گیاهی صادر شده توسط مراجع صلاحیتدار طرف های متعاقد خواهد بود.
- ۲- هر یک از طرف های متعاقد در هنگام صدور محموله به قلمرو طرف متعاقد دیگر، قوانین و مقررات حفظ نباتات/ سلامت گیاهی آن طرف متعاقد را رعایت خواهند نمود.
- ۳- صدور گواهی بهداشتی توسط مقامات صلاحیتدار انجام خواهد شد و از تاریخ صدور ۲۰ روز اعتبار خواهد داشت.
- ۴- گواهی بهداشت گیاهی اصل و به زبان انگلیسی و زبان رسمی هر یک از طرف های متعاقد خواهد بود هرگونه اصلاح، قلم خوردگی و ناخوانایی متن موجب ساقط شدن اعتبار گواهی بهداشت گیاهی خواهد شد.
- ۵- طرفهای متعاقد، نمونه گواهی بهداشت گیاهی صادر شده توسط مقامات صلاحیت دار و همچنین نمونه مهر و امضاء این افراد صلاحیت دار را به منظور تایید آن، مبادله خواهند کرد.

ماده ۶

شرایط صدور مجدد

برای صادرات مجدد محموله، اصل یا تصویر تایید شده گواهی بهداشت گیاهی که توسط سازمان حفظ نباتات کشور مبدا تایید شده است، به گواهی بهداشت گیاهی صادرات مجدد صادر شده توسط طرف های متعاقد پیوست خواهد شد.

صدور گواهی صادرات مجدد، توسط مقامات صلاحیتدار طرف های متعاقد انجام می شود و از تاریخ صدور ۲۰ روز اعتبار خواهد داشت.

ماده ۷

شرایط گذر (ترانزیت)

گذر (ترانزیت) محموله ها با رعایت قوانین و مقررات قرنطینه طرف متعاهدی که گذر از قلمرو آن صورت می گیرد و در صورت ارائه گواهی بهداشت گیاهی کشور مبدا مجاز خواهد بود. با توجه به بند یک از ماده چهار این موافقت نامه، محموله های گیاهی به مقصد جمهوری خودمختار نخجوان، یا برعکس، میبایست درون وسایل نقلیه پوشیده (بدون منفذ) بوده و توسط طرف آذربایجانی مهر و موم شده و گواهی بهداشت گیاهی صادر گردد.

ماده ۸

اقدامات مشترک

بازرسی‌های مشترک بهداشت گیاهی و بررسی‌های آزمایشگاهی محموله‌هایی که در هنگام صادرات و واردات از قلمرو یک طرف متعاقد به قلمرو طرف متعاقد دیگر به عنوان خطر قرنطینه‌ای مهم تلقی می‌شوند، بر اساس ترتیبات قبلی صورت می‌گیرد. هر طرف متعاقد باید مکان لازم برای بررسی و تجهیزاتی برای بررسی‌های آزمایشگاهی فوق در نظر بگیرد. طرف متعاقد اعزام کننده تمام هزینه‌ها را در حدود هزینه‌های مندرج در قوانین ملی کشور خود پرداخت خواهد کرد.

ماده ۹

ارتباط با سایر موافقتنامه‌ها

مفاد این موافقتنامه بر حقوق و تعهدات طرف‌های متعاقد ناشی از سایر موافقتنامه‌های بین‌المللی که کشور طرف‌های متعاقد عضو آنها هستند، تأثیری نخواهد داشت.

ماده ۱۰

حل و فصل اختلافات

کلیه اختلاف‌های ناشی از تفسیر یا اجرای این موافقتنامه می‌بایست از طریق مذاکرات و مشاوره بین دو طرف متعاقد، حل و فصل شود.

ماده ۱۱

اصلاح موافقتنامه

هر گونه تغییر و اصلاح در این موافقتنامه، تنها با توافق طرف‌های متعاقد میتواند ایجاد گردد. این اصلاحات و تغییرات، به شکل پروتکلی که جزء لاینفک این موافقتنامه تلقی می‌شود، ایجاد و با رعایت مفاد ماده ۱۲ این موافقتنامه لازم‌الاجرا خواهد شد.

ماده ۱۲

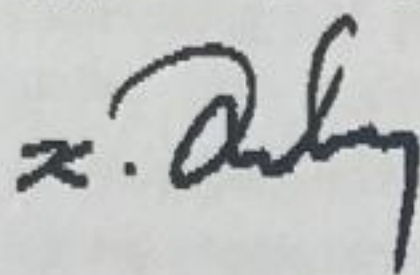
لازم‌الاجرا شدن، دوره زمانی و خاتمه

این موافقتنامه در روز سی‌ام پس از تاریخ دریافت آخرین اطلاعیه کتبی طرف‌های متعاقد از طریق محاری دیپلماتیک، مبنی بر انجام تشریفات داخلی لازم درباره لازم‌الاجرا شدن این موافقتنامه، به اجرا گذارده خواهد شد. این موافقتنامه برای یک دوره پنج ساله تلقی شده و

پس از مدت مزبور، به طور خودکار، برای دوره های پنج ساله متوالی همچنان لازم الاجرا باقی خواهد ماند مگر آنکه یکی از طرف های متعاقد حداقل شش ماه قبل از فسخ، تمایل خود به خاتمه یافتن این موافقت نامه را به طور کتبی و از طریق مجاری دیپلماتیک، به اطلاع طرف متعاقد دیگر برساند.

این موافقتنامه در شهر باکو در تاریخ ۱۷ مرداد ماه ۱۳۹۵ برابر با ۷ آگوست ۲۰۱۶ میلادی هجری شمسی در دو نسخه اصلی به زبان های فارسی، آذری و انگلیسی تنظیم گردید که تمامی آنها از اعتبار یکسان برخوردار می باشد. در صورت بروز هرگونه اختلاف در تفسیر، متن انگلیسی ملاک خواهد بود.

از طرف دولت جمهوری آذربایجان



از طرف دولت جمهوری اسلامی ایران

